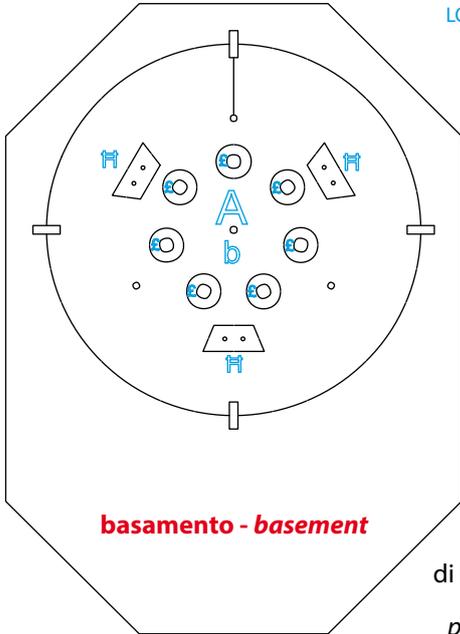


Composizione della scatola - The contents of the box

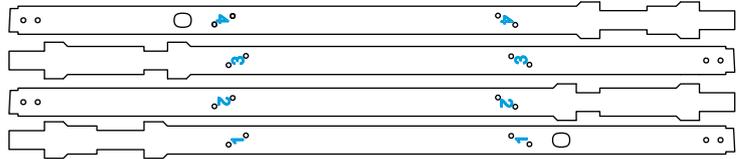
multistrato di betulla 6mm
birch plywood 6mm



basamento - basement

LOT. IL15-R01

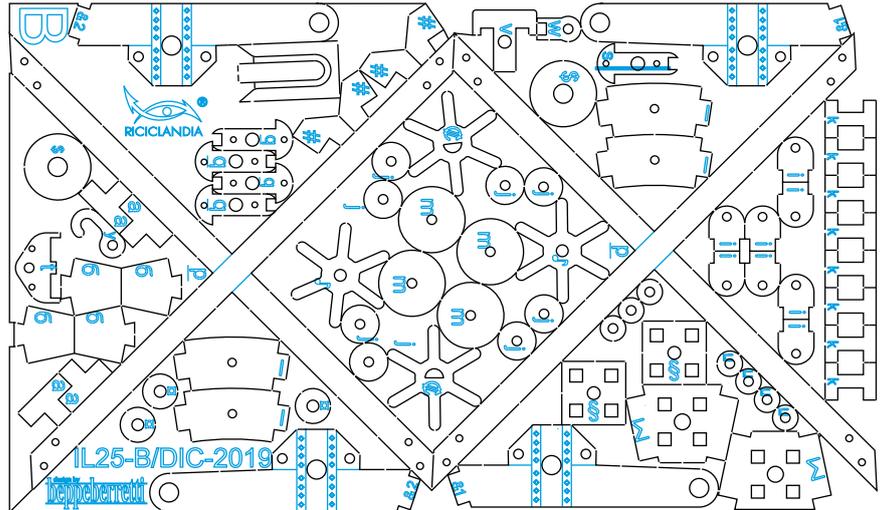
quattro pezzi singoli numerati da 1 a 4
four single pieces numbered 1 to 4



montanti - posts

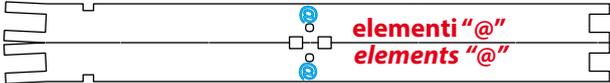
multistrato di betulla 4mm
birch plywood 4mm

**insieme B
set B**



insieme E - set E

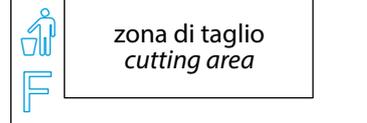
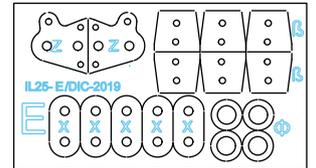
multistrato di betulla 4mm - birch plywood 4mm



**elementi "@"
elements "@"**

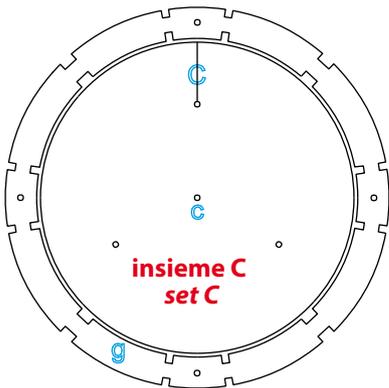
n. 1pz	60mm x dn 2mm
n. 2 pz	dn 2mm L 25
n. 14pz	dn 3mm L 20
n. 6pz	dn 2mm L 10
n. 30pz	dn 2mm L 10

tranciato 2mm
2mm veneer wood

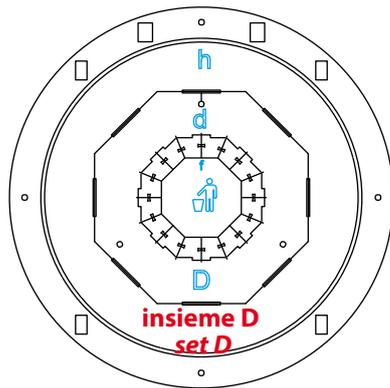


**Tabella misure e taglio tondini in Midollino
Measurements table and rod cutting in Wicker**

multistrato di betulla 4mm - birch plywood 4mm



**insieme C
set C**



**insieme D
set D**

n.1 80mm

n.1 120mm

tondino di bambu 4mm - bamboo rod 4mm

n.1 250mm

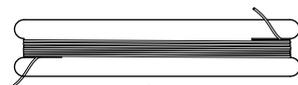
midollino da 2mm - 2mm wooden wicker

n.2 da 250mm

midollino da 3mm - 3mm wooden wicker

n.2 da 200mm

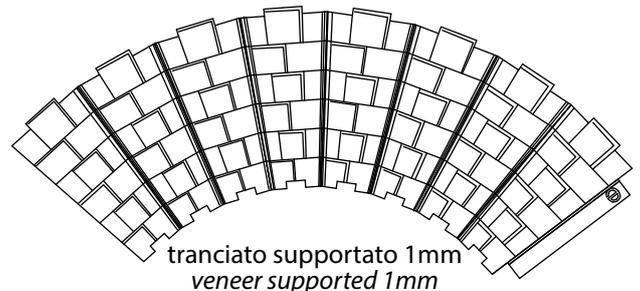
spago da 1mm - 1mm twine



ml 1.5



chiodo 1mm x 20 mm - nail 1mm x 20mm



**tranciato supportato 1mm
veneer supported 1mm**

rivestimento guglia - spire coating



Attenzione importante passaggio difficoltoso leggere le note.
Pay attention/Important/ difficult step/ read notes.



Incollare (se seguito dall'identificativo di un elemento, incollare solo quell'elemento).
Glue (if it is followed by the identifier of an element, glue only that element).



Incollare con cautela - Non incollare le parti che dovranno muoversi o ruotare.
Glue carefully/pay attention and glue the moving or rotating parts properly.



Non Incollare (se seguito dall'identificativo di un elemento non incollare solo quell'elemento).
Do not glue! (if it is followed by the identifier of an element, DO NOT glue only that element).



Bloccare le parti appena incollate con morsetti, nastro adesivo, pesi.
Block the parts just glued by pegs / adhesive tape/ loads.



Dopo incollato controllare il libero movimento degli elementi.
After gluing check the free rotation of elements that must be in motion.



Accertarsi che la colla sia secca prima di procedere ad altre fasi con lo stesso aggregato.
Make sure that the glue is dry before carrying out other phases with the same aggregate.



Tagliare le eccedenze - Leggere le avvertenze di sicurezza.
Cut the excess in length of the wicker pivots.



Lubrificare le parti soggette a sfregamento / rotazione con cera di candela o paraffina.
Lubricate the parts that are subject to rubbing and /or rotation by candle wax/paraffin...



Lubrificare come descritto nelle note.
Lubricate as described in the notes.



Lubrificare sulla costa colorata di nero con cera o paraffina.
Lubricate specifically on the black coloured thickness by rubbing with candle wax or paraffin.



Lubrificare specificatamente sul piano "puntinato" con cera o paraffina.
Lubricate specifically on the dotted table by rubbing the surface with wax or paraffin.



Parte da gettare via a fine montaggio.
Part to be thrown away at the end of assembly.



Direzione in cui deve essere spinto, premuto o inserito l'elemento.
It indicates what direction the mounting element has to be pushed/pressed/inserted/directed.



Indica l'elemento da scegliere per comporre l'aggregato.
Indicates the element to choose to compose the aggregate.

COSA SERVE PER IL MONTAGGIO
WHAT IS REQUIRED FOR ASSEMBLY



Piano non pregiato di cartone, legno ecc. su cui tagliare, montare, incollare, lubrificare ecc.
Expendable table of cardboard, plastic wood etc. to cut, assembly, glue, lubricate on, etc.



Forbici a punta tonda per cimare il midollino
Round tip scissors for trimming the wicker.



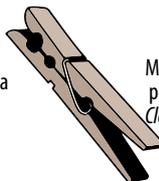
Piccolo martello.
Small hammer.



Piccolo cacciavite a stella.
Small star screwdriver.



Colla vinilica
Vinyl glue



Taglierino a lama trapezoidale retrattile, a marchio CE, idoneo ad essere usato da maggiori di 14 anni.
Trapezoidal blade cutter of the retractable type, CE mark suitable for use from 14 years.



Spugnetta inumidita di acqua per pulire la colla in eccesso.
Wet sponge for cleaning excess glue.



Piccolo pezzo di carta vetrata titolo 80/120 per pulire i pezzi incollati e asportare eventuali imperfezioni.
Small piece of 80/120 sandpaper to clean the glued pieces and remove any imperfection.



Bicchieri, barattolo, o altro piccolo contenitore lavabile e riutilizzabile per la colla.
Glass, jar, or other small washable and reusable container to hold glue.



Piccolo pennello o stuzzicadenti, per stendere la colla sui pezzi da incollare.
Small brush or toothpick, to spread the glue on the pieces to be glued.



Pazienza, ordine, pulizia... e una buona dose di manualità
Patience, order, cleanliness... and a good dose of manual skill

IDENTIFICAZIONE ELEMENTI - ELEMENTS IDENTIFICATION



Aggregato ricavato dall'assemblaggio di più elementi. Aggregate obtained from the assembly of several elements.



Lettera minuscola: elemento base componente un aggregato e/o modello. Lowercase letter: basic element component of an aggregate and / or model.



Lettera maiuscola: insieme componente il modello da montare - raggruppa vari elementi. Capital letter: component set of the model to be assembled - groups various elements.



Elemento non inserito in un insieme o tabella, ma componente un aggregato o il modello. (no tondini - no perni). Element not inserted in a set or table, but component of an aggregate or model (no rods - no pins).



Tondini di vario diametro, già tagliati o da tagliare, (Ø diametro, L lunghezza in mm).
Rods of various diameters, already cut or to be cut, (Ø diameter, L length in mm).



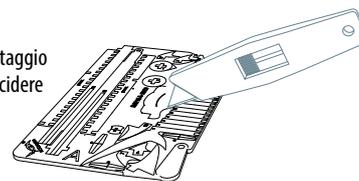
Marcatori di riferimento (lettera, numero o simbolo).
Reference markers (letter, number or symbol).



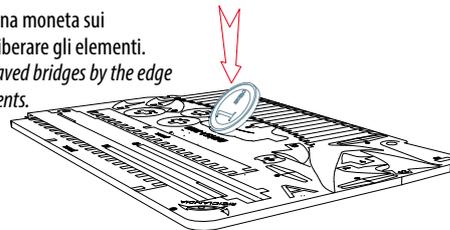
Ripetere l'operazione il numero delle volte indicato
Repeat the operation the number of times indicated

COME PROCEDERE / HOW TO ASSEMBLE

Liberare gli elementi necessari al montaggio via via che servono. Per farlo, prima incidere i ponticelli che tengono l'elemento sull'insieme, da ambo le parti.
Release the elements necessary for assembly as they serve. To do so, first engrave the bridges that hold the element on the whole, on both sides.



Premere con il bordo di una moneta sui ponticelli già incisi per liberare gli elementi.
Press on the already engraved bridges by the edge of a coin, to free the elements.



IMPORTANTE! Seguire le istruzioni punto per punto e nella giusta sequenza. Prima di incollare gli elementi eseguire sempre un montaggio a secco delle varie parti. Scegliere sempre la parte migliore da mettere in vista.

IMPORTANT! Follow the instructions in detail, step by step the right sequence. Always dry-assembly the various parts before gluing the elements. Always choose the best part to put in view.

Nel caso di errore di incollaggio usare del solvente per sciogliere la colla, poi ripulire ed asciugare gli elementi e quindi incollare in modo corretto. In case of error of gluing use nail solvent to dissolve the glue, clean and dry the elements concerned, glue everything again, in the right way.

step #4

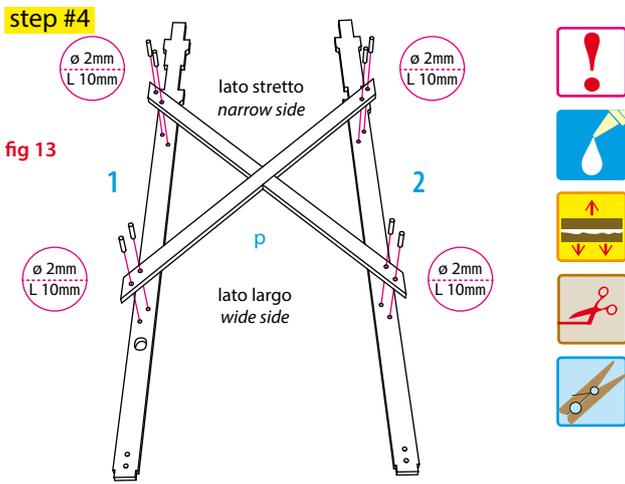
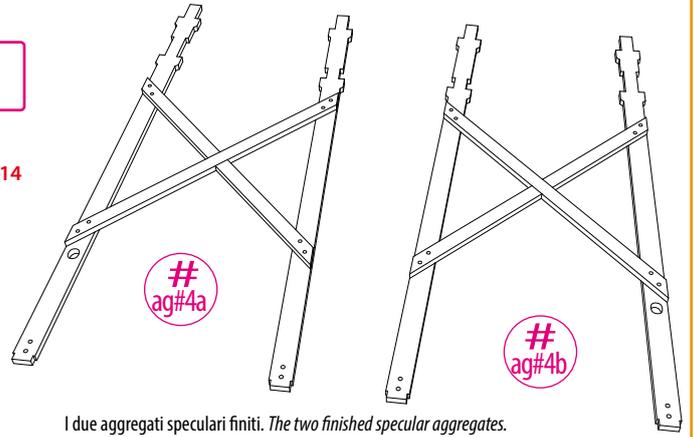


fig 13



fig 14



I due aggregati speculari finiti. *The two finished specular aggregates.*

Mettere sul piano di lavoro gli elementi "1" e "2" con i numeri identificativi in vista e nell'ordine disegnato. Ripetere tutte le operazioni in maniera speculare con gli elementi "3" e "4".
Put on the working table the elements "1" and "2" with the identification number within sight and in the order shown in the image. Repeat all the steps with the elements "3" and "4" in specular manner.

step #5

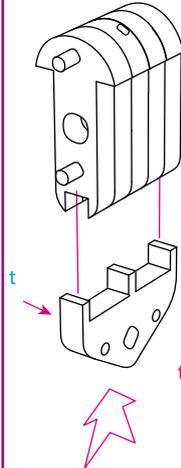
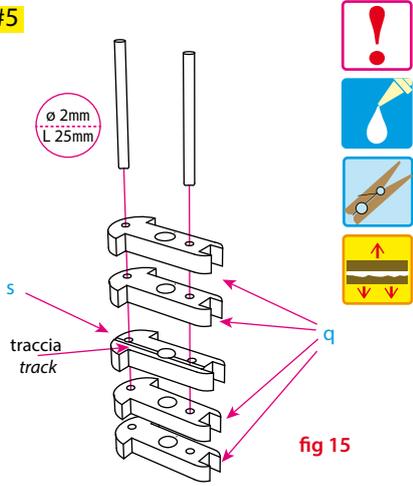


fig 16

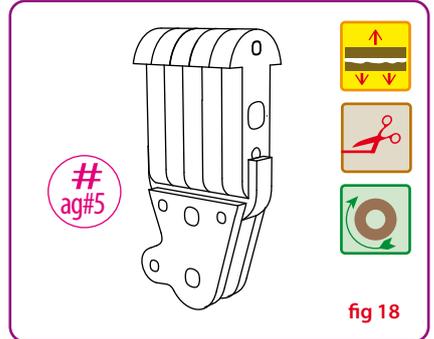
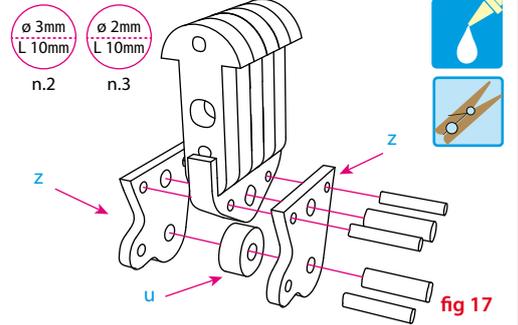
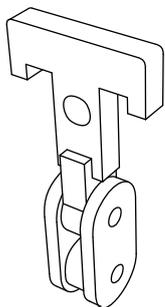
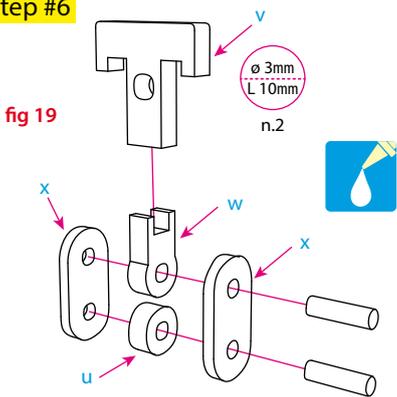


fig 18

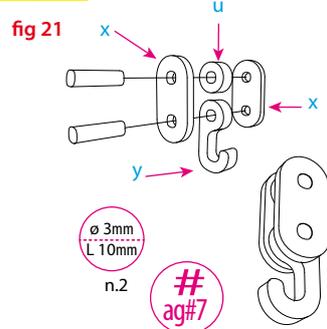
step #6



#ag#6

fig 20

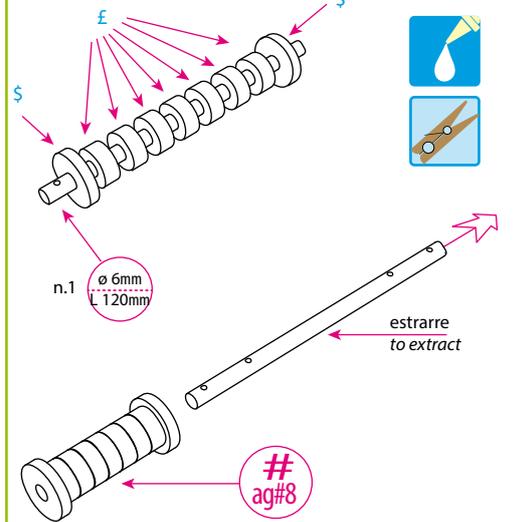
step #7



#ag#7



step #8 fig 22

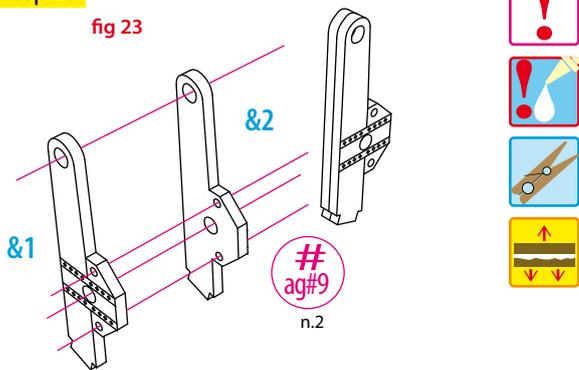


#ag#8

Impilare gli elementi "E" e "S" sul tondino come da figura. Incollarli fra loro ma non sul tondino. Dopo aver incollato, prima che la colla abbia fatto presa, estrarre il tondino, ripulendolo dalla eventuale colla.
Stack the elements "E" and "S" on the rod as in the image. Paste between them but not on the rod. Take the rod out when the gluing process has started but not concluded. Clean any glue left from the rod.

step #9

fig 23



Ripetere le operazioni per 2 volte. Lasciare liberi i fori da 3 mm dalla colla, perché serviranno a bloccare il timone. Repeat the steps twice. Keep the 3 mm holes free from glue. The mentioned holes will be used to block the crank of the winch.

step #10

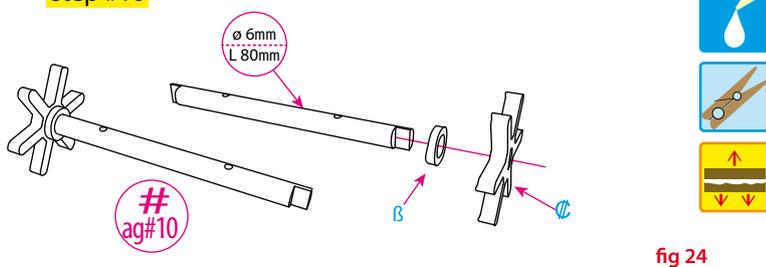


fig 24

step #12

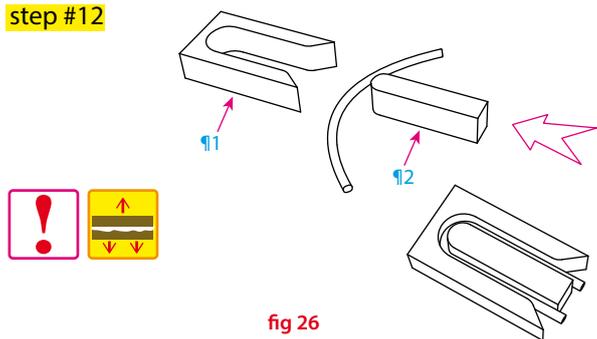
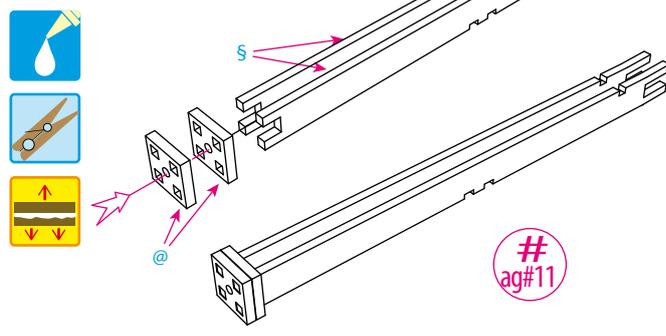


fig 26

Ammorbidire nell'acqua un pezzo di midollino ø 2 60 mm. Dopo circa 15 minuti premerlo nello stampo "11", bloccarlo con nastro adesivo o morsetto e lasciarlo asciugare. Attenzione: se si sforma umidità ritornerà nella posizione originale. Soften a piece of ø2 60 mm wicker in water. After about 15 minutes press it into the mould "11" and leave it dry with a load that keeps it still (or a peg or adhesive tape. Dry it in the sun, on a radiator or by hairdryer.

step #11 fig 25



assemblaggio finale

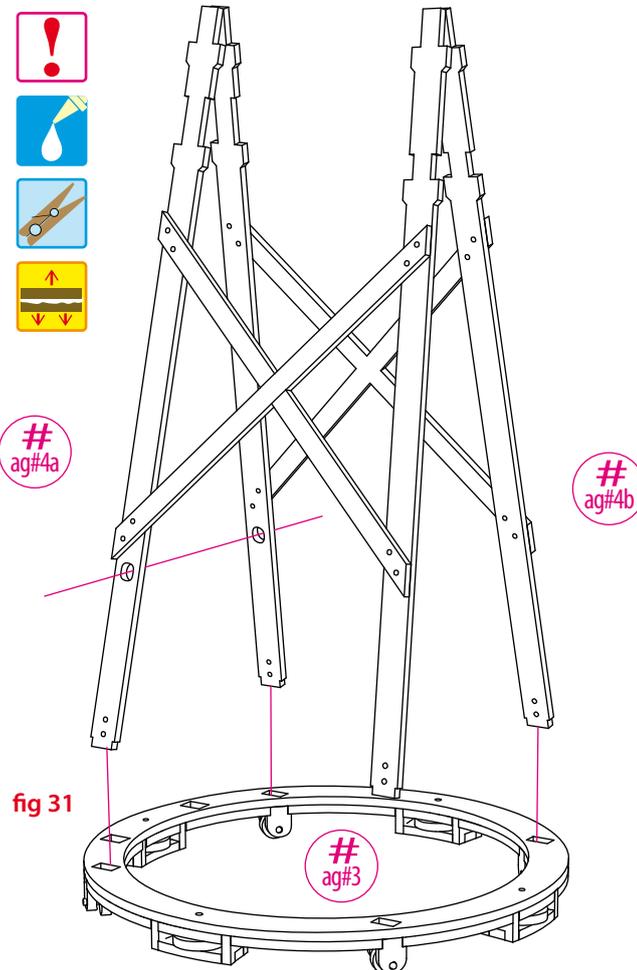


fig 31

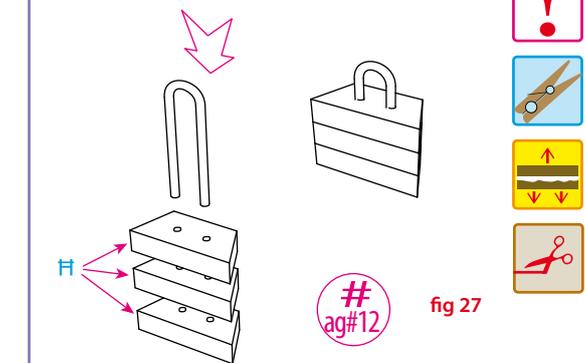
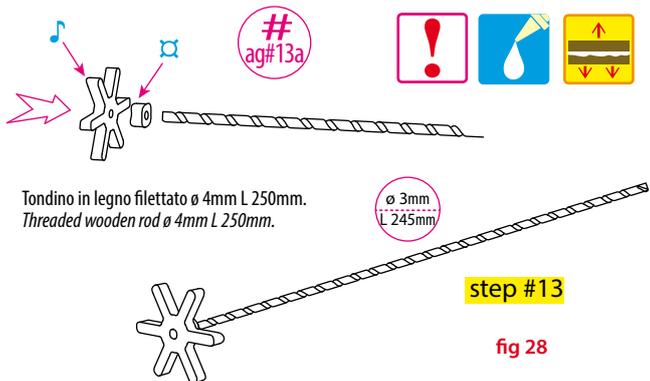


fig 27



step #13

fig 28

fig 32

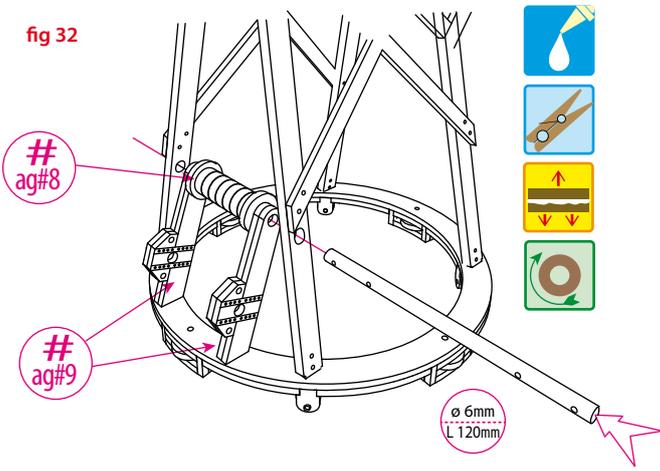


fig 33

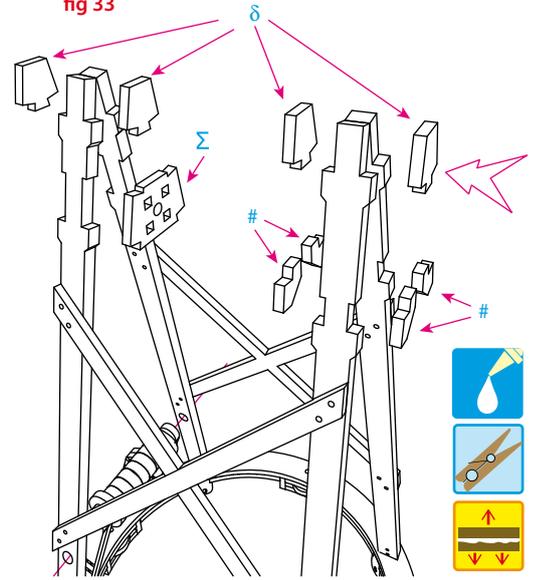
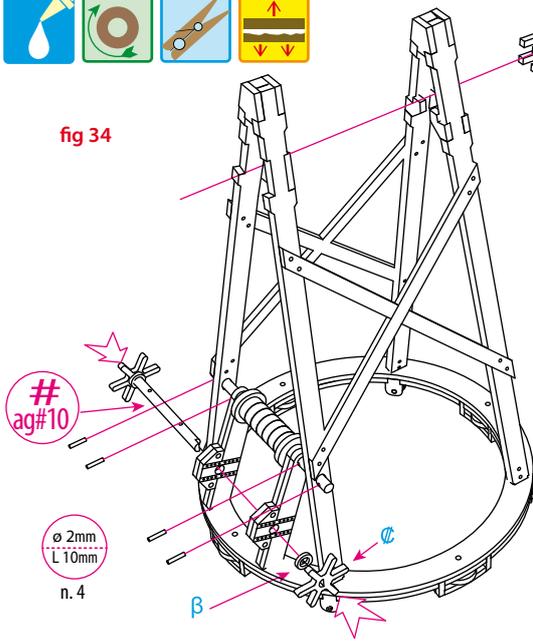


fig 34



Solo. Only. ag#6

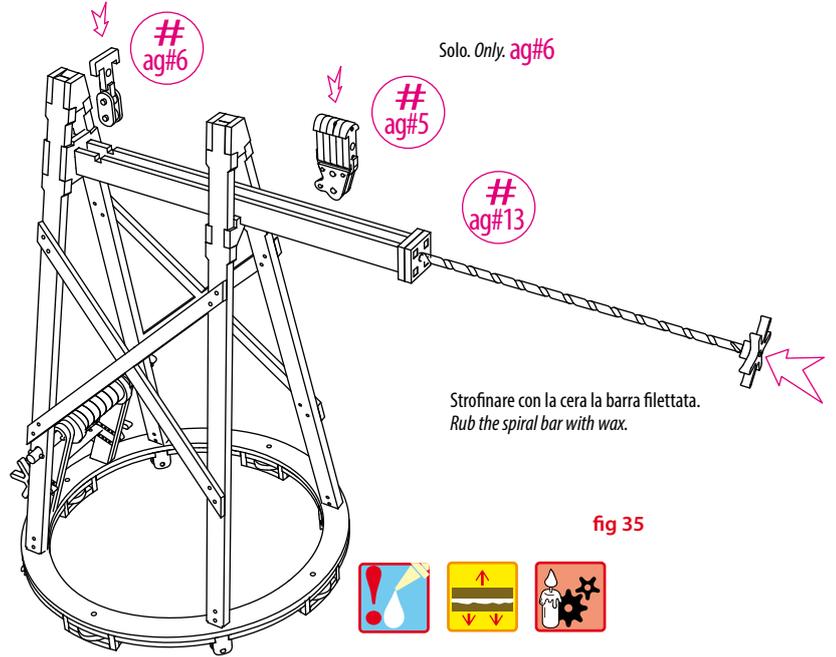
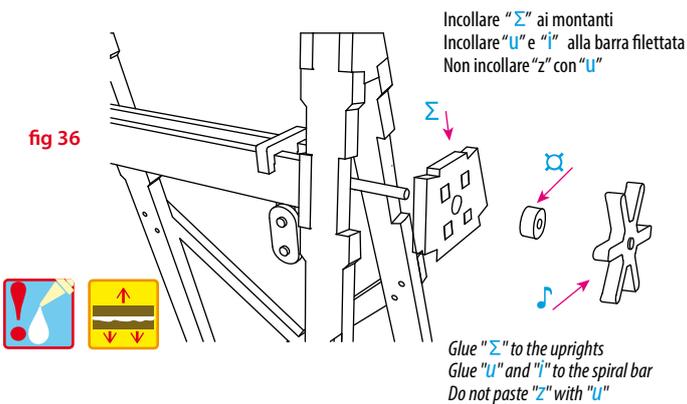


fig 35

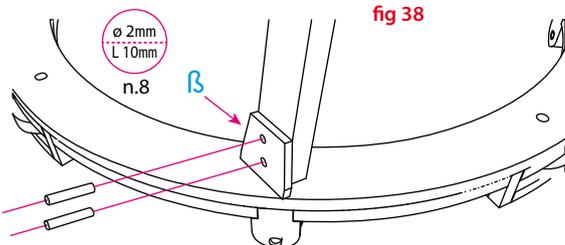
fig 36



Glue "Σ" to the uprights
Glue "u" and "i" to the spiral bar
Do not paste "z" with "u"



fig 38



#ag#6

#ag#5

nodo - knot

Schema avvolgimento corda.
Rope winding scheme.

#ag#7

10 giri - round

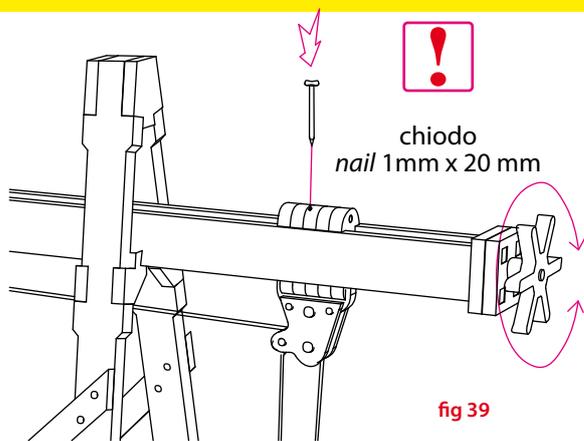
#ag#8

fig 37

10 giri - round

#ag#10

nodo - knot



Per attivare il trascinamento del carrello inserire il chiodo nel foro predisposto nella testa del carrello. Contemporaneamente ruotare lentamente il volano per permettere al chiodo di ingranare nella vite.

To activate the trolley dragging, insert the nail into the hole provided in the trolley head. At the same time slowly rotate the flywheel to allow the nail to engage in the screw.

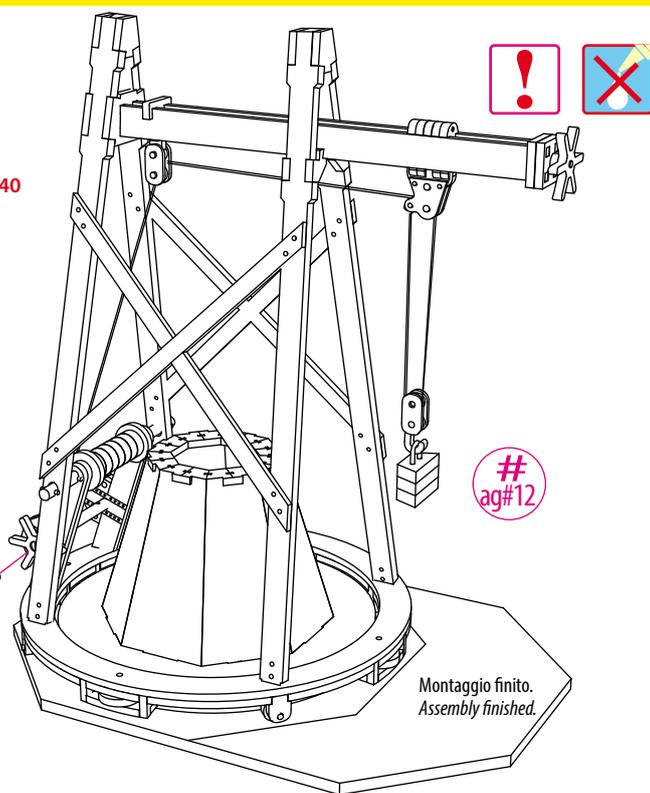
Bloccaggio timone.
Rudder lock.

ø 3mm
L 20mm

n.1



fig 40



PULIZIA Durante il montaggio è possibile che gli elementi si possano macchiare, ed è possibile che i pezzi pretagliati (di legno grezzo) presentino qualche asperità. Per risolvere questi problemi si consiglia di effettuare una pulizia locale con carta abrasiva fine (grana 80/100). Questa operazione deve essere eseguita sotto il controllo di un adulto, data la potenziale nocività delle polveri inalabili.

CONSERVAZIONE Una volta montato l'oggetto non necessita di manutenzioni particolari: spolverare di tanto in tanto con un pennello morbido per evitare l'accumulo di polvere.

COSA FARE SE

- Durante lo "smontaggio" degli insiemi e la liberazione degli elementi pretagliati si rompe o si danneggia o si scheggia un pezzo necessario al montaggio:
 - Non gettare i pezzi danneggiati ma incollarli subito con colla vinilica ripristinando l'elemento (il materiale del quale sono fatti è realizzato a strati. Una possibile discontinuità del materiale può determinare piccole rotture).
- Durante il montaggio viene erroneamente sbagliata un'operazione di incollaggio:
 - Se l'incollaggio è fresco e le parti si separano, ripulirle la superficie di contatto con carta vetrata e/o con solvente per unghie (vedi istruzioni di sicurezza), poi procedere nuovamente con il montaggio seguendo le istruzioni. Se l'incollaggio è secco e le parti non si staccano procedere allo scollamento con l'ausilio di un batuffolo di ovatta imbevuta in solvente per smalti da unghie (vedi istruzioni di sicurezza), tamponando più volte le parti interessate fino a che le parti si staccano, poi procedere come sopra.
- Risultano mancanti o danneggiati uno o più elementi (**Attenzione: la confezione all'acquisto dovrà essere integra e completa dell'involucro sigillante**):
 - richiedere via e-mail a posta@riciclandia.it i pezzi mancanti indicando: modello e lotto di produzione (Lot), allegare lo scontrino di acquisto, indicando nome, cognome e indirizzo per la spedizione, n. di telefono per contatti.
- Se l'oggetto già montato si danneggia in maniera lieve:
 - Procedere come ai punti 1 e 2. Se vengono danneggiate altre parti o se serve la sostituzione del pezzo richiedere a posta@riciclandia.it il disegno e la sagoma per ricostruire autonomamente il pezzo, oppure fare una richiesta con le stesse indicazioni di cui al punto 3 precedente, indicando come oggetto: "Richiesta materiali per sostituzione".

CLASSIFICAZIONE In base al cap. 10 dirett. Giocattoli 2009/48 il presente oggetto è assimilato ai prodotti destinati a collezionisti adulti di età pari o superiore a 14 anni (10.1.2 punto 2). Non necessita di marchio CE, ma sottostà alle regole del Codice di Consumo (ddl. 206/2009 e agg.).

SMALTIMENTO Il prodotto è formato da materiali non classificabili come rifiuti speciali e/o pericolosi, pertanto i rifiuti sviluppati sia in fase di montaggio che a fine vita del prodotto possono essere trattati come normali rifiuti domestici. Si consiglia comunque di informarsi presso gli uffici territoriali competenti per lo smaltimento consapevole.

GARANZIA Il prodotto è coperto dalla garanzia legale, prevista dalla legge vigente al momento dell'acquisto, di 2 anni. Eventuali usi impropri (*) o danneggiamenti del prodotto non dipendenti da trasporto o da rottura di pezzi dentro la confezione (che dovrà essere integra e sigillata al momento dell'acquisto), non sono coperti da garanzia. (* **Si intende: Uso continuo dei meccanismi. Mancata lubrificazione. Montaggio eseguito male. Uso eccessivo di collante. Altro uso non espressamente considerato nelle presenti istruzioni ed avvertenze.**)

MANUALE Aggiornamenti nel sito web: www.riciclandia.it

e-mail: posta@riciclandia.it

CLEANING During assembly it is possible that the elements can get stained, and it is possible that the pre-cut pieces (of raw wood) show some roughness. To solve these problems it is recommended to carry out a local cleaning with fine abrasive paper (80/100 grit). This operation must be performed under the supervision of an adult, given the potential harmfulness of inhalable dust.

STORAGE Once assembled, the object does not require special maintenance: dust from time to time with a soft brush to avoid the accumulation of dust.

WHAT TO DO IF

- During the "disassembly" of the assemblies and the freeing of the pre-cut elements, a piece necessary for assembly breaks or is damaged or chipped:
 - Do not throw away the damaged pieces but glue them immediately with vinyl glue restoring the element (the material they are made of is made in layers. A possible discontinuity of the material can cause small breaks).
- During assembly, a gluing operation is mistakenly mistaken:
 - If the bond is fresh and the parts separate, clean the contact surface with sandpaper and / or nail polish remover (see safety instructions), then proceed with the assembly again following the instructions. If the gluing is dry and the parts do not come off, proceed with the detachment with the aid of a cotton swab soaked in nail polish remover (see safety instructions), dabbing the affected parts several times until the parts detach, then proceed as above.
- One or more elements are missing or damaged (**Attention: the packaging upon purchase must be intact and complete with the sealing wrapper**):
 - request the missing pieces by e-mail to posta@riciclandia.it indicating: model and production lot (Lot), attach the purchase receipt, indicating name, surname and shipping address, n. phone for contacts.
- If the object already mounted is slightly damaged:
 - Proceed as per the previous points 1 and 2. If other parts are damaged or the damage is such as to consider it right to replace the piece, ask posta@riciclandia.it for the drawing and details of the shape of the piece to be reconstructed independently, or request with the same indications as in point 3 above, indicating as object: "Request for replacement materials".

PRODUCT CLASSIFICATION According to chap. 10 direct Toys 2009/48 this object is similar to products intended for adult collectors aged 14 or over (10.1.2 point 2). It does not require the CE mark, but is subject to the rules of the Consumer Code (ddl. 206/2009 and adj.).

DISPOSAL The product is made up of materials that cannot be classified as special and / or hazardous waste, therefore waste designed both during assembly and at the end of the product's life can be treated as normal household waste. However, it is advisable to inquire at the competent local offices for responsible disposal.

WARRANTY The product is covered by the legal warranty, provided for by the law in force at the time of purchase, of 2 years. Any improper use (*) or damage to the product not dependent on transport or breaking of pieces inside the package (which must be intact and sealed at the time of purchase), are not covered by warranty. (* **We mean: Continuous use of the mechanisms. Lack of lubrication. Bad assembly. Excessive use of glue. Other use not expressly considered in these instructions and warnings.**)

MANUAL Updates on the website: www.riciclandia.it

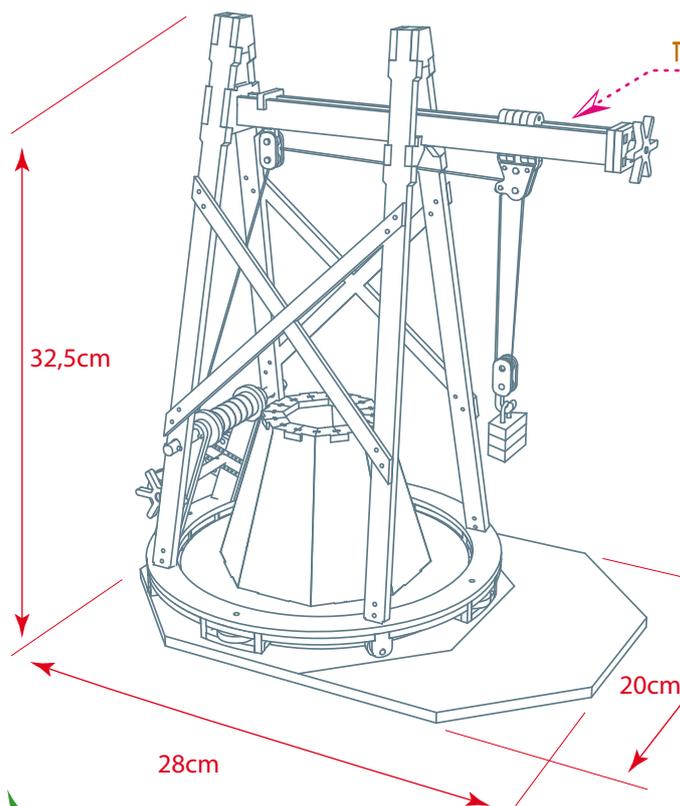
e-mail: posta@riciclandia.it

Gru per lanterna a piattaforma anulare

Modello ispirato al disegno di Leonardo da Vinci (Codice Atlantico, c. 808r). Leonardo disegnò diversi modelli di gru, questa è associata ai lavori conclusivi della cupola di Santa Maria del Fiore di Firenze, progettata da Filippo Brunelleschi. Nel 1436 la cupola era terminata ma era ancora mancante della "lanterna", la struttura posta alla sommità della stessa. La gru fu studiata proprio per il posizionamento dei blocchi di marmo di tale struttura, i cui lavori, iniziati nel 1446, si conclusero nel 1461, dopo la morte del Brunelleschi. Si ritiene che alla progettazione della lanterna, e probabilmente al posizionamento della palla di rame posta alla sua sommità, abbia partecipato anche Leonardo, al tempo apprendista nella bottega del Verrocchio, al quale era stato affidato l'incarico della costruzione ed installazione della parte culminante. La gru, posizionata sul perimetro ottagonale sul quale si alzavano le pareti inclinate della lanterna, era dotata di un braccio girevole a 360° e di un sistema a vite che permetteva l'escursione trasversale del carico, mentre la rotazione si effettuava a spinta. Dotata di argano e paranco, poteva sollevare e posizionare i carichi anche all'interno della piattaforma di base.

Annular platform lantern crane - Leonardo da Vinci's study

Model inspired by the drawing of Leonardo da Vinci (Atlantic Codex, c. 808r). Leonardo designed various models of revolving cranes, this one is associated with the final works of the dome of Santa Maria del Fiore in Florence, designed by Filippo Brunelleschi. In 1436 the dome was finished but the "lantern", the structure placed at the top of the same, was still missing. The crane was designed precisely for the positioning of the marble blocks of this structure, whose work, which began in 1446, ended in 1461, after Brunelleschi's death. It is believed that the design of the lantern, and probably the positioning of the copper ball placed at its top, was also attended by Leonardo, at the time an apprentice in the Verrocchio workshop, who was entrusted with the construction and installation of the culminating part. The crane was provided with a 360 degree swivel arm and was placed on the octagonal perimeter where the inclined walls of the lantern rose. It had a screw system that enabled the cross-travel of the load but the rotation was carried out by pushing. In addition, the crane was equipped with a winch and could also lift and position loads within the base platform.



Tutto il modellino è in legno, compresa la vite per l'escursione trasversale del carico
The whole model is made of wood, including the screw for the transversal excursion of the load

Gru per lanterna a piattaforma anulare

Modello ispirato al disegno di Leonardo da Vinci (Codice Atlantico, c. 808r). Leonardo disegnò diversi modelli di gru, questa è associata ai lavori conclusivi della cupola di Santa Maria del Fiore di Firenze, progettata da Filippo Brunelleschi

Annular platform lantern crane - Leonardo da Vinci's study

Model inspired by the drawing of Leonardo da Vinci (Atlantic Codex, c. 808r). Leonardo designed various models of revolving cranes, this one is associated with the final works of the dome of Santa Maria del Fiore in Florence, designed by Filippo Brunelleschi.

design by
beppeberretti



+14



MULTI TRANCIATI

Via dei Fossi, 15 • 53048 Rigomagno - Sinalunga (Siena) - Italy

www.riciclandia.it www.ideedileonardo.it